

Landmaschinen
Anhänger mit Kippaufbauten
 Sicherheit
 Deutsche Fassung EN 1853 : 1999

DIN
EN 1853

ICS 65.060.10

Teilweise Ersatz für
 DIN 11001-5 : 1997-03

Agricultural machinery — Trailers with tipping body — Safety;
 German version EN 1853 : 1999

Matériel agricole — Remorques à benne basculante — Sécurité;
 Version allemande EN 1853 : 1999

Die Europäische Norm EN 1853 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

EN 1853 : 1999 wurde am 26. April 1999 angenommen.

Nationales Vorwort

Diese Norm beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 3 „Mobile Maschinen und Anhänger“ des Technischen Komitees TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Norm EN 1853.

Die deutschen Interessen wurden dabei vom Fachbereich Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 5692 siehe DIN 9678-2

Änderungen

Gegenüber DIN 11001-5 : 1997-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Inhalt wurde grundlegend überarbeitet und an die neuen europäischen Vorgaben angepaßt.
- b) Begriffsbestimmungen für die einzelnen Bauarten wurden aufgenommen.
- c) Anforderungen und Prüfverfahren hinsichtlich der Standfestigkeit wurden ergänzt.

Frühere Ausgaben

DIN 11001-5: 1980-08, 1997-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 9678-2 : 1993-12

Landmaschinen und Traktoren — Zughaken, Zugöse — Zugöse (ISO 5692 : 1979, modifiziert)

Fortsetzung 13 Seiten EN

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Landmaschinen

**Anhänger mit Kippaufbauten
Sicherheit**

Agricultural machinery — Trailers with tipping body —
Safety

Matériel agricole — Remorques à benne basculante —
Sécurité

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 26. April 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
0 Einleitung	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe	3
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	4
4.1 Allgemeines	4
4.2 Standfestigkeit	4
4.3 Aufstiege	4
4.4 Kippen	5
4.5 Verbindungseinrichtungen	5
4.6 Zusätzliche Anforderungen für Hochkipper	5
4.7 Sonstige Anforderungen	5
5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	5
6 Benutzerinformation	5
6.1 Betriebsanleitung	5
6.2 Kennzeichnung	5
Anhang A (normativ) Liste der Gefährdungen	6
Anhang B (normativ) Prüfung der Standfestigkeit (Heckkipper)	11
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang dieser Europäischen Norm mit EU-Richtlinien	13

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 1999, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 1999 zurückgezogen werden.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Die Anhänge A und B sind normativ. Der Anhang A enthält die „Liste der Gefährdungen“.

0 Einleitung

Im Anwendungsbereich dieser Norm ist angegeben, welche Gefährdungen behandelt werden. Die Gefährdungen sind spezifisch für Anhänger mit Kippaufbauten.

Die Gefährdungen, die auf alle (selbstfahrenden, angebauten, aufgesattelten und gezogenen) Landmaschinen zutreffen, werden in einer Norm behandelt, die derzeit in Vorbereitung ist (prEN 1553).

1 Anwendungsbereich

Diese Norm enthält spezifische sicherheitstechnische Anforderungen und deren Überprüfung für die Gestaltung und Konstruktion von landwirtschaftlichen Gelenk- und Starrdeichsel-Anhängern mit Kippaufbauten, wobei unter dem Begriff landwirtschaftlicher Anhänger ein Fahrzeug zu verstehen ist, das in der Landwirtschaft nur für den Transport eingesetzt wird und das aufgrund der Bauart dazu geeignet und bestimmt ist, von einem Traktor oder einer selbstfahrenden Landmaschine gezogen zu werden.

Diese Norm gilt nicht für Anhänger mit absetzbaren Aufbauten.

ANMERKUNG: Anforderungen an Bremsen sind nicht in dieser Norm enthalten. Sie werden bei einer Revision in Abhängigkeit von der Erarbeitung Europäischer Vorschriften behandelt.

Außerdem gibt sie Informationen über sicheres Arbeiten, die vom Hersteller zur Verfügung zu stellen sind.

Die Liste der signifikanten Gefährdungen, die in dieser Norm angesprochen werden, ist in Anhang A aufgeführt. Der Anhang A weist auch auf die Gefährdungen hin, die nicht behandelt wurden.

Umweltaspekte wurden in dieser Norm nicht in Betracht gezogen.

Diese Norm gilt in erster Linie für Maschinen, die nach dem Ausgabedatum der Norm hergestellt worden sind.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 292-1 : 1991

Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik

EN 292-2 : 1991

Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen (einschließlich Ergänzung A1 : 1995)

EN 294 : 1992

Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen

prEN 1553 : 1998

Landmaschinen — Selbstfahrende, angebaute, aufgesattelte und gezogene Landmaschinen — Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

ISO 5676 : 1983

Tractors and machinery for agriculture and forestry — Hydraulic coupling — Braking circuits

ISO 5692 : 1979

Agricultural vehicles — Mechanical connections on towed vehicles — Hitch rings — Specifications

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die Definitionen nach EN 292-1 : 1991 und EN 292-2 : 1991 zusammen mit den folgenden:

ANMERKUNG 1: Die Beispiele in den folgenden Bildern sind funktionale Darstellungen von Anhängern und zeigen nicht die von der Norm geforderten Sicherheitsmaßnahmen.

3.1

Gelenkdeichsel-Anhänger

Anhänger, der keine Stützlast auf das Zugfahrzeug überträgt, siehe Bild 1.

3.2

Starrdeichsel-Anhänger

Anhänger, der eine Stützlast auf das Zugfahrzeug überträgt, siehe Bild 2.

3.3

Hochkipper

Anhänger mit einer Einrichtung zum Anheben der Kippachse im Verhältnis zum Chassis, siehe Bild 3.



Bild 1: Beispiele für Gelenkdeichsel-Anhänger



Bild 2: Beispiele für Starrdeichsel-Anhänger